

Português

Pequeno Pedaco de Raiz

Queimar un pequeno pedaço de lenha,
Fazer um ritual de invocação de raizes,
Um pequeno pedaço de lenha pode fazer tanto por uma pessoa!
Signore Peppo, sou cosi grata por ter te conhecido,
E por deixar-me portar este pequeno pedaço de raiz.
Convivo diariamente com as origens,
Com a essência que se irradia através dos teus passos e do teu cajado.
Pequeno território caminhante,
És, senhor, parte do meu louvor,
Mapa de resistência,
Símbolo de todo um século!
Te louvo, Signore Peppo,
Con tutto il mio amore
Grazie, por deixar-me compartilhar
Do mesmo ar que respiras
Das mesmas pedras que caminhas
Dos olhos que revelam o silêncio.
A ti ofereço, mais uma vez,
Uma Gruta e o Silêncio,
Para sua plena Felicidade!
Em união.

Maria Julia Pascali (1998)

Italiano

Piccolo pezzo di Radice

Brucciare un pezzo di legno ,
Fare un rituali di invocaione della radice,
Un piccolo pezzo di legno può fare tanto per una persona!
Senhor Peppo , sono cosi grata di averti conosciuto ,
E per avermi lasciato portare questo piccolo pezzo di radice.
Io convivo tutto giorno con le origini ,
Con l'essenza che si irradia attraverso i tui passi e il tuo bastone .
Piccolo Territorio camminatore ,
Tu sei, signore, parte della mia lode ,
Carta di Resistenza ,
Simbolo di tutto un secolo !
Io ti lodo, Senhor Peppo ,
Con tutto il mio amore.
Grazie , per avermi lasciato condividere
La stessa aria che si respira
Le stesse pietre su cui cammina
Gli occhi che rivelano il silenzio .
Ti offro ancora una volta
Una grotta e il silenzio ,
Per la tua piena felicità ! i
In unione.

Maria Julia Pascali (1998)